ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΟΡΤΗ ΕΝ ΓΑΛΛΙΑ

ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΙΣ ΑΓΩΝΙΣΜΑΤΩΝ

Πρὸς τιμὴν τῶν μελῶν τοῦ Διεθνοῦς Συνεδρίου τῶν Ὀλυμπιακῶν Ἀγώνων, τὸ ὁποῖον συνῆλθεν ἐν Παρισίοις, ἀπὸ τῆς 1ης μέχρι τῆς 11ης λήγοντος μηνὸς Ἰουνίου, ὁ μαρκήσιος δε Πολινιὰκ ἔδωκεν εἰς τὴν Σχολὴν τῶν Ἀθλητῶν τῶν Ρημῶν (Ρένς) τῆς ὁποίας εἶνε ἵδρυτής, περίλαμπρον νυκτερινὴν ἑορτὴν κάλλους παραδοξοτάτου. Διὰ πρώτην φορὰν ἐπραγματώθη θέαμα τὸ ὁποῖον ἀνακαινίζον τὸ Ἑλληνικὸν θαῦμα οὕτινος ἠδύνατό τις νὰ νομίζῃ τὸ ἀπόρρητον ἀπολεσθὲν ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων, συνήνωσεν ἐπιτυχῶς τὴν καλλιτεχνικὴν συγκίνησιν καὶ τὸ φιλαθλόν ἐνδιαφέρον. Καὶ ἐφάνη ὅτι διὰ μίαν ἑσπέραν τὸ πνεῦμα τῆς Μεσογείου, ὁ τροφεὺς τοῦ Γαλλικοῦ πνεύματος, ἐθαλλεν ὑπερφυῶς εἰς τὸν προνομιοῦχον ἐκεῖνον τόπον τῆς γαλλικῆς γῆς.

Ἡ ἑορτὴ ἐξελίχθη εἰς πλαίσιον μονοδικὸν, εἰς τὸ Στάδιον τῆς Σχολῆς, μὲ τὰς τόσῳ ἁπαλὰς καμπύλας, μὲ τὰς τόσῳ μετριοκὰς διαστάσεις ὥστε παρὰ τὴν ἔκτασίν του φαίνεται ἐλαφρὸν καὶ λεπτὸν ἔργον εἰς τὸν ὀφθαλμὸν ποῦ τὸ περιβάλλει. Τὴν νύκτα ἐνῷ ἐξαφανίζεται πᾶν ὅ,τι δὲν εἶνε ἁπλῆ γραμμή, ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ καθίσταται καταφανεστέρα καὶ μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ ἐνιστίου στερεώματος ἀποκαθίσταται ἀναπαύουσα ἁρμονία.

Ἐπὶ ἑνὸς τῶν ἀνδήρων τῶν δεσποζόντων τὴν κοιλάδα, ἐγκρατὴς σκηνικὸς διάκοσμος ἔχει τεθοθετηθῆ, παριστάνων τὰ προπύλαια ναοῦ, προεκτεινόμενα δεξιὰ καὶ ἀριστερὰ ὑπὸ δύο συμμετρικῶν κιονοστοιχιῶν. Ἡ σκηνὴ ἦτο ἡ πρασιὰ μὲ τὰ τετραγωνικὰ διπλέκματα διὰ τὸ Ἅλμα καὶ τὸν Δίσκον, μὲ τὸ ἐλαφρὸν ἰκρίον ἐπὶ τοῦ ὁποίου κρέμανται τὰ σχοινία, μὲ τὴν παλαίστραν, ἦτο ὁ ὠοειδὴς στίβος.

* * *

Τὸ θέαμα περιελάμβανε θέμα ἁπλούστατον προωρισμένον νὰναπαραστήσῃ τὰ διάφορα ἐπεισόδια μιᾶς ἀθλητικῆς ἡμέρας τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος. Ἀλλὰ δὲν ἠξίου ὅτι ἀπετέλει ἀναπαράστασιν λεπτολογώτατο ἐπακριβῆ, ἡ ὁποία δὲν θὰ ἠδύνατο ἢ νὰ εἶνε δυσχερὴς καὶ ἀβεβαία. Ὁ Ἑλληνικὸς πολιτισμὸς ἔσχεν αἴγλην ἀπαράμιλλον τὴν ὁποίαν δὲν δύναταί τις νὰ σκεφθῇ ἀναζωπυρώσῃ σήμερον, εἰμὴ πρὸς ὄφελος καθαρῶς πνευματικὸν ἢ αἰσθητικόν. Μετὰ δυσκολίας σχηματίζει τις ἰδέαν τῆς ποικιλίας του, μετὰ δυσκολίας δύναται νὰ ἔχῃ πλήρη τὴν εἰκόνα του καὶ τὸ σχέδιον τοῦ νὰ ἀναπαραστήσῃ κανεὶς ἐν ταῖς λεπτομερείαις τῆς ἐπακριβῶς δημοσίαν ἑορτὴν κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ Περικλέους θὰ κατέληγε, παρὰ τὰς σοφωτέρας ἐρεύνας, εἰς ἀναχρονισμοὺς, εἰς σφάλματα.

Οἱ ὀργανωταὶ τῆς ἑορτῆς ἡ ὁποία ἐδόθη εἰς τὸ Στάδιον τῶν Ρημῶν ἔσχον σοφωτέραν καὶ γονιμωτέραν ἔμπνευσιν. Ἐσκέφθησαν ὅτι παροπσιάζοντες νέους ἐκτελοῦντας ἐλευθέρους ἐλιγμοὺς, νέους ἠσκημένους εἰς τὰς ἀθλοπαιδιὰς σύμφωνα μὲ τὴν «φυσικὴν μέθοδον», θὰ προσέγγιζον περισσότερον πρὸς τὸ ἀρχαῖον ἰδεῶδες.

Ὁ νεώτερος ἀθλητὴς σωματικῶς ὁμοιάζει ἀρκετὰ πρὸς τὸν Ἕλληνα πρόγονόν του· αἱ αὐταὶ ἀσκήσεις εἰς ἃς οὗτος ὤφειλε τὴν ἀλκήν του διέπλασαν καὶ ἐκεῖνον. Τοιουτοτρόπως οἱ μαθηταὶ τῆς Σχολῆς τὴν ὁποίαν διευθύνει ὁ ἀξιωματικὸς Ἐσκέφθησαν ὅτι παρουσιάζοντες νέους κώτατα, ἄνευ ἰδιαιτέρων προσπαθειῶν, νὰ κάμουν νὰναζήσουν μετὰ καταπληκτικῆς ἀληθείας τὰγωνίσματα τοῦ Σταδίου. Καὶ ἡ ἑορτὴ ἧς συμμετέσχον, μακρὰν τοῦ νὰ εἶνε ἐπιτηδεία ἐπίδειξις, ἀπέβη, χάρις εἰς αὐτοὺς ἡ κατ' ἐξοχὴν ἑορτὴ τοῦ μινῶνος.

Ἐθεάθησαν κατ' ἀρχὰς, ἐμφανιζόμενοι εἰς μακρὰς θεωρίας, εἰς τὰ προπύλαια τοῦ ναοῦ καὶ κατερχόμενοι βραδέως τὰς βαθμίδας τὰς φερούσας πρὸς τὴν κονίστραν, μὲ παράστημα ἀγέρωχον καὶ βλέμμα γοργόν. Ἐν τούτοις τὸ Στάδιον ἐπληροῦτο ἀπὸ ἀπείροπλήθῆ λαὸν σπεύδοντα εἰς προϋπάντησιν τῶν ἀθλητῶν, ἄνδρας, γυναῖκας, παιδία, περιβεβλημένους μὲ πέπλους, μὲ χιτῶνας ἐλαφροὺς τῶν ὁποίων οἱ διάφοροι χρωματισμοὶ συνεφύροντο ἁρμονικῶς ὑπὸ τὸ φανταστικὸν φῶς τῶν προβολέων. Καὶ τὸ πλῆθος αὐτὸ δὲν εἶνε τὰ χαῦνα βωβὰ πρόσωπα τῶν θεάτρων, τὰ καταδικασμένα εἰς κινήσεις γλίσχρους· συνηθροισμένον εἰς εὐρύχωρον διάστημα, ἁπλοῦται, πυκνοῦται, ἐξελίσσεται, σύμφωνα πρὸς ὑπέρτερον ρυθμὸν τοῦ ὁποίου δὲν δεσπόζει αὐτό. Ὁ σκηνοθέτης κ. Ντοραίν, δὲν ἐπέβαλεν εἰς αὐτὸ κανόνας περιωρισμένους, δὲν δεσπόζεται ἢ ἀπὸ τὰ διαταράσσοντα αὐτὸ πάθη, ἀπὸ τὴν χαράν, τὴν ἀγωνίαν, τὸν τρόμον. Ἐνίοτε παρατεταμένα φρικιάσεις προσδίδουν εἰς αὐτὸ κυματισμούς. Βοᾶ, ᾄδει καὶ αἱ χορῳδίαι του τὰς ὁποίας συνοδεύει ἡ μεγάλη βοὴ μιᾶς ὀρχήστρας, ἐκθρώσκουν αὐτομάτως.

Εἰς τὸ πλῆθος αὐτὸ προσφέρεται τὸ θαυμαστὸν θέαμα. Μὲ μεγάλας ταλαντεύσεις, αἱ ὁποῖαι τὸ φέρουν εἰς τὰς ἀντιθέτους πλευρὰς τοῦ Σταδίου, παρακολουθεῖ φρίσσον καὶ προσκύπτον, τὴν φάλαγγα τῶν δρομέων μὲ τὰ ὀρειχάλκινα σώματα, τῶν δρομέων τῶν ἀελλοπόδων. Ἀνευφημεῖ τὸν νικητὴν, φέρει αὐτὸν ἐν θριάμβῳ καὶ ἐπειδὴ ἔρις καὶ διαφωνία ἠγέρθη μεταξὺ τῶν ἡττηθέντων, παρίσταται, διῃρημένον εἰς τρεῖς ὁμάδας, εἰς τριπλῆν σύγχρονον πάλην. Ἔπειτα περικυκλώνει τοὺς δισκοβόλους, οἱ ὁποῖοι βάλλουν τὸν δίσκον ὄχι κατὰ τὸν ἀρχαῖον τρόπον, ἀλλὰ κατὰ τὸ νεώτερον σύστημα περιστρεφόμενοι πολλάκις περὶ τὸν ἑαυτόν των· θαυμάζει τὴν ἐναέριον καμπύλην τῶν ἀκοντίων τῶν ἐξακοντιζομένων μακρὰν ὑπὸ ἀλκίμων χειρῶν· προσκλίνει, ἐναγώνιον, παρακολουθοῦν τὸ ἀγώνισμα τῆς πυγμαχίας.

Τὰ ἀγωνίσματα ταῦτα τῆς ἀλκῆς καὶ τῆς δεξιότητος, διαδέχονται ἀγωνίσματα ὀλιγώτερον τραχέα. Ἐνῷ ἀντηχοῦν οἱ τόνοι τῆς μουσικῆς εἰλιμμένης ἐκ τοῦ ἔργου τοῦ Μουσόργσκυ, ἡ ὁποία προσαρμόζεται κατὰ τρόπον καταπληκτικὸν εἰς τὴν εὐφροσύνην τῶν ἀρχαίων χρόνων, ὅμιλλος εὐκίνητος νεανίδων ἐξορμᾷ εἰς τὸν στίβον. Περιστοιχίζουσαι τὸν ἀστέρα τῆς ἑορτῆς, τὴν δεσποινίδα Νατάσαν Τρουχανόβα, εἶνε αἱ μαθήτριαι τῆς δεσποινίδος Ἰωάννας Ρουσσὸ. Λυγχείμονες, μεθ' ὧν ἀναμιγνύονται αἱ προπονήτριαι τῆς Σχολῆς μὲ χιτῶνα πορτοκαλόχρουν. Αὗται ἐπεφύλασσαν εἰς τοὺς θεατὰς ἀπαράμιλλον συγκίνησιν. Ἠσκημέναι ἀκριβῶς κατὰ τὸν τρόπον ὁ ὁποῖος προσέδωκεν εἰς τοὺς ἀθλητὰς τοὺς μυθικούς των, ἀνέπτυξαν ἐν ἑαυταῖς χάριν εὔρρωστον, ἡ ὁποία χωρὶς νὰ παύσῃ νὰ εἶνε γυναικεία, δὲν ἔχει πλέον τίποτε τὸ ἐκτεθηλυμένον. Δὲν ἐδιδάχθησαν νὰ ὀρχοῦνται σύμφωνα πρὸς τοὺς κανόνας καὶ ἡ εὐλύγιστος καὶ ἀκριβὴς ὀρχήσις των εἶνε ἡ τελεία ἔκφρασις τῆς ἁρμονικῆς ῥώμης. Διὰ τὴν «Παιδιὰν τῶν χρυσῶν μήλων τῶν Ἑσπερίδων», παρατάσσονται εἰς δύο στίχους ἐναντι ἀλλήλων ἐπὶ στιχμῆς αἱ ὁποῖαι ἐφίνησαν ὑπεράγων βραχεῖαι ρίπτουν αἱ μὲν πρὸς τὰς δὲ, ἀναπηδῶσαι, τὰς ἐλαφρὰς σφαίρας.

Καὶ ἐξαφνα ἀπὸ τὰ σκοτεινὰ ἀπόμακρα τοῦ Σταδίου, εἷς ἀγγελιαφόρος καταφθάνει— ὄχι ἄγγελος θεάτρου, ἐπιδεικνύων σπουδὴν προσποιητὸν, ἀλλ' ἀληθὴς δρομεὺς, ὁ ὁποῖος ὅμοιος πρὸς τὸν τοῦ Μαραθῶνος, πίπτει ἐξηντλημένος ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, ἀφοῦ ἀνήγγειλε τὴν προσέγγισιν τῶν ἐχθρῶν. Τότε αἱ γυναῖκες τρέπονται εἰς φυγὴν ἔντρομοι, τὸ πλῆθος διασκορπίζεται· μετ' οὐ πολὺ ἐπιφαίνεται πυκνὴ φάλαγξ ἀνδρῶν φερόντων ἀκόντια καθ' ὧν ἀνατινάσσονται οἱ φρουροῦντες τὴν πόλιν ταξόται. Χωροῦσιν οἱ μὲν ἐναντίον τῶν δὲ ἐπίσης ἀπειλητικοὶ καὶ φοβεροί.

Οἱ δύο ἀνθρώπινοι ὄγκοι πλησιάζουν ἀλλήλους, συγχέονται πρὸς στιγμὴν καὶ σμπλέκονται... Ὁ ἀγὼν ταχὺς ἀπολήγει εἰς τὴν ἥτταν τῶν τοξοτῶν τοὺς ὁποίους καταδιώκουσιν οἱ νικηταί.

Εἰς τὸ Στάδιον, πάραυτα ἀποκαθίσταται ἡσυχία. Ἐνῷ μακρὰν, εἰς τὰς δύο ὁδοὺς ἃς ἀγούσας πρὸς τὸν ναὸν διέρχονται τὰ γήματα ὁδηγοῦντες τὰ ἅρματά των τὰ ὁποῖα ἕλκουσι λευκοὶ βόες, αἱ γυναῖκες τοὺς κρόταφοι, τοὺς σταματοῦν, καὶ οἱ παῖδες ἁρπάζουν κλάδους ἀπὸ τὰ βαρέα ἅρματα καὶ τοὺς συσσωρεύουν εἰς δύο μεγάλους σωροὺς εἰς τοὺς ὁποίους θέτουν πῦρ, ἔπειτα πέρξ τῶν δύο μεγάλων πυρῶν τελεῖται ὀρχὴς φρενητιώδης.

Καὶ τὸ λάμπρον θέαμα ἔληξεν.

ΟΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΦΡΙΚΙΑΣΤΙΚΑΙ ΕΙΚΟΝΕΣ ΔΥΣΤΥΧΙΑΣ

ΙΔΙΑΙΤ. ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ „ΕΜΠΡΟΣ"

ΙΩΑΝΝΙΝΑ. 26 Ἰουνίου 1914

Εἰς τὴν περιφέρειαν τῆς κώμης Ἀρίνιστας κειμένης ἐπὶ γραφικωτάτου λόφου εἰς τὸ μέσον τῆς ἀπὸ Ἰωαννίνων εἰς Ἀργυρόκαστρον ὁδοῦ, εἶνε κατηυλισμένοι ἀκόμη ἐπὶ στρατιωτικῶν σκηνῶν, περὶ τὰς δύο χιλιάδας πρόσφυγες, θύματα τῶν τελευταίων Τουρκαλβανικῶν ἐπιδρομῶν. Γυναῖκες, γέροντες, παιδία, πάντες ἐνδεδυμένοι ῥάκη καὶ ἀνυπόδητοι οἱ πλεῖστοι εἶνε ἐκτεθειμένοι εἰς τὸν καυστικὸν ἥλιον τὴν ἡμέραν, τὴν δὲ νύκτα εἰς τὴν παγερὰν ὑγρασίαν καὶ ἔχουν ἀντὶ κλίνης τὸ κρυερὸν τοῦ ἐδάφους χῶμα, τρέφονται δὲ μὲ χόρτα καὶ λάχανα καὶ μὲ τὸν ξηρὸν ἄρτον, τὸν ὁποῖον ἀποστέλλει καθ' ἑκάστην διὰ φορτηγῶν ἁμαξῶν ἡ ἀξία παντὸς ἐπαίνου ἐπὶ τῆς περιθάλψεως τῶν προσφύγων ἐπιτροπὴ νυχθημερὸν ἐργαζομένη. Καὶ ὅμως τὰ δυστυχῆ ταῦτα πλάσματα κατώκουν πρὸ μικροῦ εἰς οἰκίας. ἦσαν ἐργατικοὶ καὶ φιλήσυχοι πολῖται, καλοὶ οἰκογενειάρχαι καὶ καλοὶ νοικοκυραῖοι.

Εἰς τοὺς γυμνοὺς λοιπὸν τούτους καὶ ριγοῦντας ἐκ τοῦ ψύχους πρόσφυγες, ὁ ὅμιλος τῶν δεσποινίδων Ἰωαννίνων, ὅστις πολυτίμους προσέφερεν ὑπηρεσίας εἰς τὸν Ἠπειρωτικὸν ἀγῶνα ἀθορύβως καὶ ἄνευ ἐξεζητημένων διαφημίσεων, ἀπέστειλε προχθὲς ἐπιτροπὴν, ἵνα ἰδίας χερσὶ διανείμῃ πανιὰ καὶ ὑφάσματα, δι' ὧν τὰ θύματα τῆς Τουρκαλβανικῆς θηριωδίας νὰ καλύψουν τὰ γυμνὰ καὶ κατάξηρα μέλη των.

Παρακολουθήσας τὴν ἐπιτροπὴν εἶδα τὸ πένθιμον δρᾶμα μυριηκιὰς ἀνθρώπων τοὺς ὁποίους ἀνάλγητος Διπλωματία καὶ ἀσύνετος πολιτικὴ κατέστησαν ἀνεστίους καὶ πλάνητας, εἰς τοὺς ὁποίους αἱ εὐγενεῖς τῶν Ἰωαννίνων δεσποινίδες, ἱδρῶτι περιῤῥεόμενοι, διένειμον ἀπὸ πρωΐας μέχρι δείλης, τὰ ἔλεη τῆς Ἑλληνικῆς φιλανθρωπίας μὲ τὰς ἁβρὰς αὐτῶν χεῖρας. Εἶδα τὴν δυστυχίαν καὶ τὴν ἀθλιότητα προσωποποιημένην εἰς τὰ δυστυχῆ αὐτὰ πλάσματα. Τὰ εἶδα ὅλα αὐτὰ καὶ ἔκλαυσα· ἔκλαυσα μὲ πικρὰ δάκρυα καὶ κατηράσθην τοὺς αἰτίους τῆς συμφορᾶς.

Ὁποονδήποτε καὶ ἂν εἶνε κανεὶς τεθωρακισμένος μὲ στωικὴν ἀπάθειαν, ὁσηνδήποτε καὶ ἂν ἔχῃ σιδηρᾶν καρδίαν, δὲν δύναται νὰ ἀτενίσῃ τὰ δυστυχῆ ταῦτα πλάσματα— εἰς τὸ πρόσωπον τῶν ὁποίων εἶνε ἐζωγραφισμέναι πᾶσαι αἱ κακοτυχίαι— χωρὶς νὰ ἐγερθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ του αἴσθημα λύπης. καὶ νὰ μὴ καταληφθῇ ὑπὸ ἱερᾶς ἀγανακτήσεως ἐναντίον τῶν δημιουργῶν τῆς τοιαύτης καταστάσεως.

Οἱ λόφοι τῆς Ἀρίνιστας ἐφ' ὧν εἶνε κατηυλισμένοι οἱ πρόσφυγες εἶνε ἀκόμη καταπράσινοι καὶ κατάφυτοι δένδρων. Κάτωθι αὐτῶν ἐκτείνεται ὑπέροχος ἡ κοιλὰς τοῦ Δρίνου· εἰς τὰς πέριξ λοφοσειρὰς εἶνε ἐκτισμένοι μικροὶ συνοικισμοὶ χωρίων, ἀναφαινομένων ἐν μέσῳ τῶν δασῶν ὡς φωλεαὶ χελιδόνων. Ὁποία ὅμως ἀντίθεσις μεταξὺ τῶν θαυμασίων ἔργων τῆς φύσεως καὶ τῶν κτηνωδῶν πράξεων τοῦ ἀνθρώπου. Ὁ ὁδοιπόρος δὲν δύναται νὰ αἰσθανθῇ τὴν μαγείαν τῆς φύσεως, πρὸ τῆς ἐκτυλισσομένης ἀνθρωπίνου συμφορᾶς.

Ἐμείναμεν ὁλόκληρον τὴν ἡμέραν ὑποκάτω προχείρου καλύβης ἐκ κλάδων τὴν ὁποίαν ἔπηξαν οἱ ἐπὶ τῆς διανομῆς τοῦ ἄρτου τῶν προσφύγων ὑπάλληλοι, ἐνῷ αἱ δεσποινίδες διένειμον πανία καὶ ὑφάσματα εἰς τοὺς πρόσφυγας ἀναμένοντας ὑπὸ τὰς ἀκτῖνας φλέγοντος ἡλίου ἕως σ[illegible] σειρά των. Τὸ ἑσπέρας ἐπανήλθομεν εἰς τὴν πόλιν συναποκομίζοντες τὸν οἶκτον καὶ τὰ δάκρυα ἐν τῇ καοδίᾳ μας, ἐνῷ τὰ δικά μας ἐβόμβουν ἐκ τῶν εὐχῶν ἢ καταρῶν τῶν θυμάτων.

ΣΙΜΩΝ ΙΩΝΑΣ

Η ΑΝΔΡΙΚΗ ΜΟΔΑ

ΕΠΙΘΥΜΟΥΜΕΝ νὰ καταστήσω μνν γνωστὸν εἰς τὴν ἀξιότιμον ἡμῶν πελατείαν, ἡ ὁποία μᾶς τιμᾷ διὰ τῆς ὑποστηρίξεώς της, καθὼς καὶ εἰς πάντα θαυμαστὴν τοῦ ὡραίου καὶ ἐκλεκτοῦ, ὅτι τὸ κατάστημά μας,

ΚΥΡΙΑΚΙΔΗΣ & ΜΟΥΝΔΡΕΑΣ

ΑΙΟΛΟΥ 94

ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΝ πάντοτε διὰ τὰ πλέον νευθωτὰ καὶ στερεώτατα ὑφάσματα, τὰ ὁποῖα προμηθεύεται ἀπὸ τὰ μεγαλείτερα ὑφαντουργεῖα τῆς Ἀγγλίας.

ΕΠΙΛΟΥΤΙΣΘΗ ἐξαιρετικῶς διὰ τὴν ἐφετεινὴν θερινὴν περίοδον μὲ ἀφθονίαν ὑφασμάτων εἰς τοὺς πλέον μοδέρνους χρωματισμοὺς, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τὰ περιζήτητα ΤΑΓΚΟ.

ΕΥΕΛΠΙΖΕΤΟΥΜΕΝ

ὅτι ἡ πλουσία μας συλλογὴ ἀνανεουμένη συνεχῶς καὶ αἱ συγκαταβατικαὶ καὶ ἐντελῶς ἀσυναγώνιστοι τιμαί μας, εἶνε ἀρκετὰ ὅπως καταστήσουν τὸ κατάστημά μας μοναδικὸν εἰς τὸ εἶδός του καὶ ἱκανὸν ὅπως πρωσελκύσῃ πάντα προσερχόμενον εἰς αὐτό.

ΕΠΙΣΗΣ παρελάβομεν πλουσίαν καὶ ἐκλεκτὴν συλλογὴν ὑφασμάτων διὰ tailleurs Κυριῶν καὶ Δεσποινίδων, εἰς τὰ ὁποῖα κυριαρχεῖ ὁ χρωματισμὸς ΤΑΓΚΟ.

ΤΙΜΑΙ ΩΡΙΣΜΕΝΑΙ

ΚΥΡΑΚΙΔΗΣ & ΜΟΥΝΔΡΕΑΣ

ΑΙΟΛΟΥ 94

Θ. ΜΠΟΣΙΝΑΚΗΣ

ΟΔΟΝΤΟΪΑΤΡΟΣ

Ὁδὸς Δώρου ἀριθ. 10 Πλατεῖα Ὁμονοίας — Προσοχή... ἀριθμὸς 10

Τῆς Α.Β.Υ. τοῦ Πρίγκηπος Γεωργίου τῆς Ἑλλάδος, Διπλωματοῦχος τῆς Γαλλικῆς Σχολῆς τῶν Παρισίων, τέως βοηθὸς τοῦ ἐν Παρισίοις καθηγητοῦ Caralle Gasteaud.
Συγγραφεὺς τοῦ «Ὀδοντοϊατρικοῦ Ἀτλαντος».
Διευθυντὴς τοῦ «Ὀδοντοϊατρικοῦ Μηνύτορος» καὶ τετιμημένος διὰ βραβείων χρυσοῦ καὶ Σταυρῶν μεγάλης τιμῆς.
ΕΞΑΓΩΓΑΙ ὀδόντων καὶ ριζῶν ἀνώδυνοι δι' ἠλεκτρισμοῦ καὶ διὰ διαφόρων φαρμάκων ὀυδόλως τοξικῶν.
ΚΑΤΑΠΑΥΣΕΙΣ πάσης ὀδονταλγίας δι' ἠλεκτρισμοῦ.
ΑΝΑΙΣΘΗΣΙΑ τοῦ Πολιφοῦ, δι' εἰδικῶν φαρμάκων, ἢ δι' ἠλεκτρισμοῦ.
ΕΞΑΓΩΓΗ τοῦ Πολιφοῦ καὶ τῶν νεύρων τῶν τεφηδονισμένων ὀδόντων τελείως ἀνωδύνως.
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ καὶ λεύκανσις τῶν ὀδόντων δι' εἰδικῶν φαρμάκων ἢ δι' ἠλεκτρισμοῦ.
ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟΣ τῶν ὀυλῶν ἀνωδύνως δι' ἠλεκτρισμοῦ.
ΤΕΛΕΙΑ καὶ ριζικὴ θεραπεία τῶν ὀυλιτίδων.
ΘΕΡΑΠΕΙΑ ριζικὴ ὅλων τῶν ἀσθενειῶν τοῦ στόματος.
ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΙ, ΜΑΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΝΤΟΥΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ τοῦ προσώπου διὰ τὰς προσωπικὰς νευραλγίας.
ΤΕΧΝΗΤΟΙ ὀδόντες ὁμοιότατοι τῶν φυσικῶν (ἐκ τεχνικοῦ ὀστοῦ).
ΤΕΧΝΗΤΟΙ ὀδόντες ἐκ χρυσοῦ συστήματος Ἀμερικανικοῦ (κουρόν).
ΤΕΧΝΗΤΟΙ ὀδόντες ἄνευ πλακὸς καὶ ἀγγίστρου συστήματος γεφυροειδοῦς.
ΤΕΛΕΙΑ ἐφαρμογὴ ὁλοκλήρων ὀδοντοστοιχιῶν.
ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΙΣ καὶ ἐφαρμογὴ κακῶς ἐφηρμοσμένων ὀδοντοστοιχιῶν καὶ τεχνητῶν ὀδόντων.
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΙΣ τῶν Κουρῶν καὶ γεφυρῶν ἀνωδύνως καὶ ἐκ χρυσοῦ 18—22 καρατίων.

ΣΑΒΒΑ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗ

ΜΕΓΑΣ ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ

ΟΔΟΣ ΑΘΗΝΑΣ 97—99

Τὸ μοναδικὸν τοῦτο κατάστημα ἐν τῇ Ἀνατολῇ εἰς τὸ ὁποῖον ἐνδύονται ὅλαι αἱ κοινωνικαὶ τάξεις, ΠΑΡΕΛΑΒΕ διὰ τὴν θερινὴν περίοδον, πλοῦτον νέων ἐκλεκτῶν ὑφασμάτων τῶν ὀνομαστοτέρων Ἀγγλικῶν καὶ Γαλλικῶν ἐργοστασίων.

Ὁ Ἐμπορορραπτικὸς Οἶκος ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗ ἀπὸ τῆς ἱδρύσεώς του, ἔχει συναρπάσει τὸν κόσμον τῶν καταναλωτῶν διὰ τῆς τελειοτάτης ἐφαρμογῆς καὶ ἐπιμελημένης ἐργασίας του, διὰ τῆς ἐκλεκτῆς πάντοτε ποιότητος τῶν ὑφασμάτων του καί, διὰ τὰς εἰλικρινεῖς καὶ ἐκτὸς συναγωνισμοῦ τιμάς του ἀποκληθεὶς παρὰ τοῦ κοινοῦ «ὁ εὐεργέτης τοῦ λαοῦ, ὁ σώζων τὰ βαλάντια τῶν ἐνδυομένων». Σετκεροῦτες καὶ λενὰ ἀρίστης ποιότητος διὰ φορέματα κυριῶν. Κακὲ εἰς διάφορα σχέδια διὰ στρατιωτικὰς καὶ πολιτικὰς ἐνδυμασίας. Ποικίλη καὶ ἐκλεκτὴ συλλογὴ ἐγχωρίων ὑφασμάτων.

ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΗ

ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

ΙΩΑΝ. ΑΠ. ΤΣΑΛΑΒΟΥΤΑ

Ἀριστούχου διδάκτορος τῶν μαθηματικῶν

ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΣΑ ΕΝ ΤΩ ΠΑΛΛΑΔΙΩ ΛΥΚΕΙΩ

(Ὁδὸς Ἀχαρνῶν, ΙΥΑ)

Ἐν αὐτῇ παρασκευάζονται οἱ ὑποψήφιοι διὰ τὰς Σχολὰς τῶν Εὐελπίδων, τῶν Δοκίμων καὶ τοῦ Πολυτεχνείου, τῇ συνεργασίᾳ πεπειραμένου καθηγητοῦ τῶν Μαθηματικῶν, εἰς τμήματα κύστηρῶς ἐκ 5 μόνον ἀπαριθμούμενα ἀθητῶν.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΝΩΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ

Ἀνεχώρησε διὰ τὰ μεγάλα ἐμπορικὰ κέντρα τῆς Εὐρώπης ὁ γενικὸς διευθυντὴς τῆς Ἐμπορικῆς Ἑνώσεως Ἀθηνῶν κ. Ἀλκιβιάδης Κονταράτος, ὅπου ἐπὶ τριμήνου θέλει διατρίψῃ διὰ τὴν ἐκλογὴν ὑφασμάτων τῆς χειμερινῆς περιόδου καὶ τὴν προμήθειαν νέων τοιούτων τῆς ἐποχῆς, ἅτινα, ὡς συνήθως ἐξαποστέλει καθ' ἑβδομάδα εἰς τὰ ἐνταῦθα καταστήματα τῆς Ἐμπορικῆς Ἑνώσεως ὁδὸς Αἰόλου καὶ Χρυσοσπηλαιωτίσσης 9 καὶ 11.

ΨΑΡΑΔΕΣ (AMTEURSA)

Ὅλα τὰ εἴδη ψαρκῆς, Καλάμια, Μπαστούνια, τὰ ὁποῖα γίνονται 3 καὶ 4 μέτρα, φόχες, ἀγκίστρια, πετονιὲς καὶ ἄλλα, θὰ εὕρετε εἰς πλουσίαν συλλογὴν εἰς τὸ γνωστὸν κατάστημα

ΑΛΕΞ. ΤΣΑΧ

15 —ΟΔΟΣ ΕΡΜΟΥ — 15

ΤΟ ΚΑΛΛΙΤΕΡΟΝ ΦΥΣΙΚΟΝ ΚΑΘΑΡΤΙΚΟΝ ΥΔΩΡ

Εἶνε τῆς πηγῆς

"PALMA LOSER JANOS„

Ἐνεργεῖ ταχέως, ἀσφαλῶς καὶ ἠπίως. Ἀπαραίτητον δι' ἠλικιωμένους, παιδία καὶ ἀναρρωνύοντας.

Τὸ γνήσιον καθαρτικὸν ὕδωρ «Palma» τοῦ Loser Janos εὑρίσκεται εἰς ὅλα τὰ καλὰ Φαρμακεῖα καὶ Φαρμακεμπορεῖα.

ΠΙΞΑΒΟΝ

Πλύσις τῶν τριχῶν τῆς κεφαλῆς.

Τὸ μέγιστον εὐεργέτημα τὸ ὁποῖον δύνασθε νὰ προσφέρητε εἰς τὴν κόμην Σας.

Τιμὴ ἑκάστης φιάλης περιεχούσης ἀρκετὴν ποσότητα διὰ χρῆσιν πολλῶν μηνῶν Δρχ. 3.

«Pixavon Lavage des cheveux»

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Χ. ΛΗΤΟΥ

Σταδίου 17 Τηλ. 506

Ὅλα τὰ νεώτερα φάρμακα καὶ τὰ SPECIALITES τῆς τε Εὐρώπης καὶ Ἀμερικῆς εὑρίσκονται ἐν ἀφθονίᾳ καὶ εἰς τιμὰς συγκαταβατικάς.

Παρακαταθήκη προϊόντων οἴκου WELLCOME

Ὅλα τὰ εἴδη χαουτσούκ.

Ἰδιαίτερον τμῆμα καλλυντικῶν εἰδῶν περιέχον ἀρώματα, κρέμας διαφόρους, ὀδοντοκοσμητικὰ, θούρτσας ὀδόντων, ὑγρὰ καὶ Pâtes πρὸς λεύκανσιν τῶν ὀυλῶν βαφὰς τριχῶν καὶ εἰδικὰ χειλέων, ὀφρύων κλπ.

Κολώνια Βασιλική.

Θαυμασία διὰ τὸ λεπτὸν καὶ ἰδιῶδες ἄρωμα

ΔΟΝΤΟΪΑΤΡΕΙΟΝ Σ. ΚΑΖΑΝΤΖΗ

Ὁδὸς Νίκης 48

Ἐμφράξεις ὀδόντων. Ὀδόντες τεχνητοὶ κατὰ τὰ τελευταῖα ἐν Εὐρώπῃ συστήματα.

ΕΙΣ ΤΟ ΒΑΦΕΙΟΝ ΜΙΧ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ

Εὐαγγελιστρίας 30. Πωλοῦνται ὅλα τὰ εἴδη Εὐρωπαϊκῶν καὶ ἐγχωρίων μαλλιῶν καὶ νημάτων. Νήματα κρὲμ καὶ λευκὰ ἐργοχείρων, ὅλα τὰ πλεκτὰ εἴδη, σύρματα διὰ φόρμες γυν. πίλων, Σταμπαριστὰ τραπεζομάνδυλα καὶ χρώματα μὲ τὰς σχετικὰς ὁδηγίας.